

Jabok - Vyšší odborná škola sociálně pedagogická a teologická

**Semestrální práce – Německý novinový článek z internetu
s jeho volným českým překladem**

*Petra Veverková
UCO 5262*

**Katedra sociální pedagogiky
Předmět: Rizikové skupiny II.
Vyučující: Mgr. Martin Jelínek
2009**

Donnerstag 19.03.2009, 15:33 Uhr

Urteil im Amstetten-Prozess

Josef Fritzl wird für immer weggesperrt

Die Geschworenen am Landesgericht in St. Pölten haben Josef Fritzl des Mordes durch Unterlassung für schuldig befunden. Er wurde zu lebenslanger Haft verurteilt.



Josef Fritzl auf dem Weg zu seiner Verurteilung

Der Angeklagte hatte ein umfassendes Geständnis abgelegt. Die Entscheidung der acht Geschworenen erfolgte einstimmig. Fritzl wurde auch in allen weiteren Anklagepunkten – wie der vielfachen Vergewaltigung und der Sklaverei – schuldig gesprochen. Außerdem wurde eine Einweisung in eine Anstalt für geistig abnorme Rechtsbrecher verfügt.

Fritzl hatte seine Tochter Elisabeth von 1984 bis April 2008 in einem Verlies etwa 3000 Mal vergewaltigt. Sie gebar sieben Kinder, von denen sechs überlebten. Der neugeborene Michael war 66 Stunden nach der Geburt gestorben, weil der Vater und Großvater sich weigerte, ihn zum Arzt zu bringen

Der Angeklagte akzeptierte den Richterspruch. „Ich nehme das Urteil an“, wiederholte er mehrmals. Damit ist das Urteil rechtskräftig. Die Staatsanwaltschaft verzichtete auf Rechtsmittel. Fritzl, der sein Gesicht nicht mehr verbarg, sagte in seinem Schlusswort: „Ich bereue es aus ganzem Herzen, was ich meiner Familie angetan habe. Ich kann es leider nicht mehr gut machen. Ich kann nur schauen, den Schaden nach Möglichkeit zu begrenzen.“

Der Prozess hatte am Montag begonnen und sollte ursprünglich bis Freitag dauern.

www.focus.de

http://www.focus.de/panorama/welt/amstetten/urteil-im-amstetten-prozess-josef-fritzl-wird-fuer-immer-weggesperrt_aid_382029.html

Překlad

čtvrtek 19.3. 2009 , v 15: 33 hod

Soudní proces v Amstettenu

Josef Fritzl byl doživotně zavřen

Porotci zemského soudu v St. Pöltnu shledali Josefa Fritze ,obžalovaného z vraždy, vinným. Byl obviněn k doživotnímu vězení.



Josef Fritzl na cestě k jeho odsouzení

Obžalovaný se přiznal, jeho přiznání bylo velmi obsáhlé. Rozsudek osmi porotců byl nastolen jednohlasně. Fritzl byl ve všech dalších bodech obžaloby – jak častého znásilňování, tak i z odročování shledán vinným. Kromě toho mu byla nařízena indikace v ústavní péči pro pachatele trestných činů, kteří jsou duševně abnormální.

Fritzl svoji dceru Elizabeth, od roku 1984 do dubna 2008, 3000 x znásilnil. Narodilo se jí sedm dětí, z nichž šest přežilo. Novorozenec Michael zemřel 66 hodinách po porodu, protože otec a dědeček z jedné osobě, mu odepřel zavolat lékaře.

Obžalovaný akceptuje rozsudek. „Přijímám rozsudek“, opakoval několikrát. Tím je rozsudek právoplatný. Státní zastupitelé se zřekli opravných prostředků. Fritzl, jehož tvář nebyla skryta, řekl ve svých posledních slovech: „Lituji z celého srdce, co jsem učinil mé rodině. Nemohu být lepší. Jak je možné školdy napravit“.

Proces měl začínat v pondělí a původně měl trvat až do pátku.

www.focus.de

http://www.focus.de/panorama/welt/amstetten/urteil-im-amstetten-prozess-josef-fritzl-wird-fuer-immer-weggesperrt_aid_382029.html